

Por despachos de 21 e 22 de Julho de 1997, respectivamente, de S. Ex.ª o Governador:

Alberto Jorge e Sousa, chefe de secção do quadro supranumerário dos SATAG — renovada, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 1997, a sua comissão de serviço no cargo de chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo, da Divisão Administrativa e Financeira dos citados Serviços de Apoio.

Isabel Célia Córdova — renovado, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, o contrato além do quadro para exercer funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos SATAG, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

根據總督閣下一九九七年七月二十一日及二十二日之批示：

Alberto Jorge e Sousa, 總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門超額編制科長——其在輔助部門行政暨財政處擔任人事、文書暨檔案組組長職務之定期委任續期二年，自一九九七年九月二日起產生效力。

Isabel Célia Córdova ——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經六月八日第 37/91/M 號法令第三條修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款之規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任一等技術輔導員第二職階職務之編制外合同續期一年，自一九九七年九月一日起產生效力。

Por despacho n.º 98-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia — renovada, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 98-I/GM/97 號批示：

Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年八月二十日起產生效力。

Por despacho n.º 99-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Joana Teresa de Assis — renovada, pelo período de um ano, a partir de 22 de Agosto de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 99-I/GM/97 號批示：

Joana Teresa de Assis ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年八月二十二日起產生效力。

Por despacho n.º 100-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes — renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 100-I/GM/97 號批示：

Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年九月一日起產生效力。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

一九九七年八月六日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 27 de Junho de 1997:

Licenciada Maria José Casadinho Parrinha Nunes dos Santos — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 1997, nas funções de técnica agregada desta Assembleia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Secretário-Geral, *Jaime Roberts*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 95/SATOP/97

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Lda., para a execução da empreitada da obra das «Novas instalações para os Serviços do Ministério Público e Tribunal de Instrução Criminal».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 96/SATOP/97

Em virtude de o chefe Cham Nam ter sido transferido para a Escola de Bombeiros, deixando de estar em contacto com os assuntos que se relacionam com a Comissão de Inspeção das Ins-